### Christe, redémptor ómnium





|  |  |
| --- | --- |
| Christe, redémptor ómnium,Ex Patre, Patris únice,Solus ante princípiumNatus ineffabíliter.  | Christ, Rédempteur de tous, Fils unique du Père, sorti du Père, Vous seul, d’une manière indicible,Êtes né avant le commencement.  |
| Tu lumen, tu splendor Patris,Tu spes perénnis ómnium,Inténde quas fundunt precesTui per orbem sérvuli. | Vous lumière, vous splendeur du Père, Vous l’éternelle espérance de tous, Écoutez les prières que répandent Vos serviteurs, par le monde.  |
| Meménto salútis Auctor, Quod nostri quondam córporis,Ex illibáta VírgineNascéndo, formam súmpseris. | Souvenez-vous, auteur du salut, Qu’un jour, vous avez pris, En naissant de la vierge immaculée, La forme de notre corps.  |
| Sic præsens testátur dies,Currens per anni círculum,Quod solus a sede PatrisMundi salus advéneris. | Ainsi le jour présent témoigne, Courant par le cercle de l’année,Que vous êtes venu du sein du PèrePour être l’unique salut du monde.  |
| Hunc cælum, terra, hunc mare,Hunc omne quod in eis est,Auctórem advéntus tuiLaudans exsúltat cántico. | Ce jour, le ciel, la terre, ce jour, la mer, / Ce jour, tout ce qui est en eux Le louent avec exultation par un cantique, / Lui qui est l’auteur de votre venu.(1) |
| Nos quoque, qui sancto tuoRedémpti sánguine sumus,Ob diem natális tuiHymnum novum concínimus. | Et nous aussi, qui sommes sauvésPar votre sang sacré,Nous chantons ensemble une hymne nouvelle Pour le jour de votre naissance.  |
| Glória tibi Dómine, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre, et sancto Spíritu In sempitérna sǽcula. Amen.  | Gloire à vous, Seigneur, Qui êtes né de la Vierge, Avec le Père et le Saint-EspritDans les siècles éternels. Amen. |

(1) Le ciel, la terre, etc. louent le jour de la naissance de Jésus. Ce jour est personnifié comme l’agent qui donne au monde son sauveur.

Christe, redémptor ómnium